

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 28 (1966)  
**Heft:** 14

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Per L 137

24. NOV. 1966

SUPPLÉMENT  
LE COURRIER DE L'IMA

28<sup>e</sup> année **14** - 1966

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS

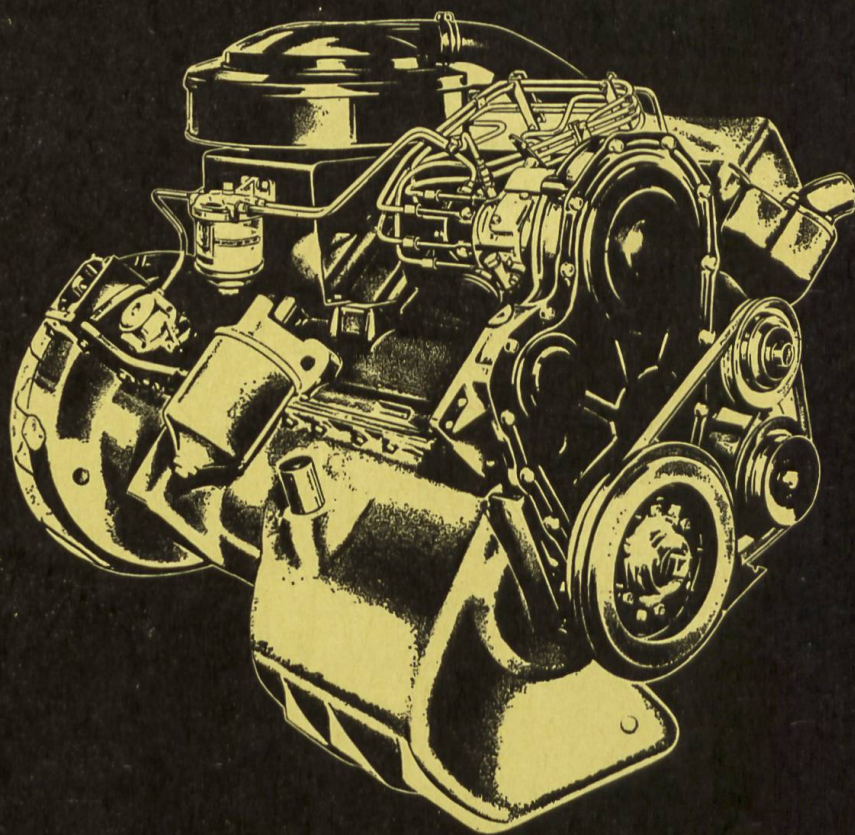


**Le nouveau tracteur SAME CENTAURO DT** Texte explicatif à la page 666

# UMA







# FORD

## Produits industriels

Qu'il s'agisse de moteurs, à essence ou Diesel, de transmissions ou ponts arrières, nombreuses sont les grandes entreprises, dans les secteurs les plus divers de l'industrie, qui font confiance à la marque Ford. Et partout dans le monde, les produits industriels Ford sont réputés pour leur qualité et leur résistance, leur économie de fonctionnement et leur simplicité d'entretien. Ne pensez-vous donc pas que, vous aussi, vous seriez satisfait de ce qui fait la satisfaction des firmes suivantes ?

Bührer Traktorenfabrik AG ● F. Papst ● Bell Ateliers de Constructions S.A. ● Konrad Peter S.A. Fabrique de Machines ● Aluminium Suisse SA ● Dr. K. Schleuniger + Co. ● Atlas Copco ● Barber-Greene ● Blaw Knox ● British Hoist & Crane ● Bristol ● Broom & Wade ● Chaseside ● Coventry Climax ● Gebr. Claas ● Clayson ● Ingersoll-Rand ● Jacobsen ● H. Weyhausen ● Yale & Towne



Demandez, sans engagement, notre documentation.  
Ford Motor Company (Switzerland) S.A., Kurvenstrasse 35,  
8021 Zurich



# AEBI

## Distributeur d'engrais à caisson ou distributeur centrifuge ?

Chaque modèle a ses avantages propres. Mais savez-vous quel est celui qui convient le mieux à votre exploitation ? Dans une étude objective, nous avons cherché à comparer les avantages des deux types. Si ce rapport vous intéresse, nous vous l'adresserons volontiers, gratuitement et sans engagement de votre part. Il facilitera votre choix.

## Distributeur d'engrais à caisson



Découper et envoyer dans enveloppe ouverte, affranchie de 5 cts, à Aebi & Co SA fabrique de machines, 3400 Burgdorf, 034/2 33 01

▼ Adresse:

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus, prix-courant et rapport concernant le distributeur à caisson Aebi DS 58 et le distributeur centrifuge Diadem.

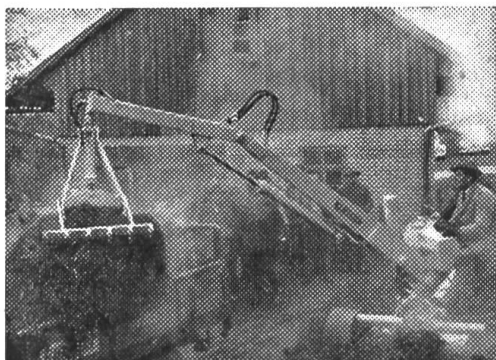
## Distributeur centrifuge



# Grue hydraulique Krüger

## Pour tous usages et toutes conditions

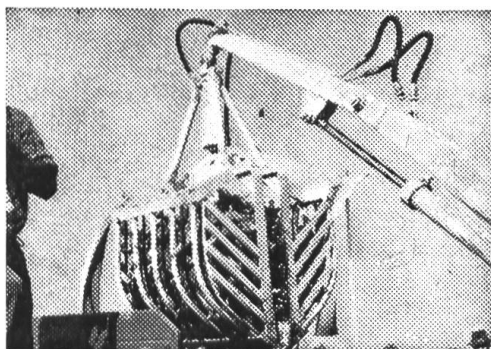
Conception simple, fabrication extra-solide, emploi facile, étonnante capacité de travail, prix avantageux: telles sont les caractéristiques de la nouvelle grue agricole Krüger.



Charge-  
ment  
du fumier



Charge-  
ment des  
betteraves



Creusage  
de fossés



Demandez offre ou démonstration à la représentation générale pour la Suisse:

**Albrecht Frères, 8174 Stadel près Niederglatt ZH**

Construction de véhicules

Machines agricoles

Téléphone (051) 94 21 39

# L'avantage inappréciable de l'expérience

## subsiste dans chaque tracteur Hürlimann

grâce à sa construction supérieure et à la qualité de son matériel.

- En 1929, première en Suisse, la maison Hürlimann a commencé la fabrication de tracteurs agricoles
- Elle fut aussi la première à créer depuis 1939 des tracteurs agricoles équipés de moteurs Diesel suisses, et elle a continué depuis à construire ses tracteurs avec des moteurs Diesel de sa propre fabrication.
- 15000 tracteurs Hürlimann témoignent par leur travail quotidien des avantages de leur construction unique, de leur robustesse extraordinaire et de l'économie incroyable en carburants.

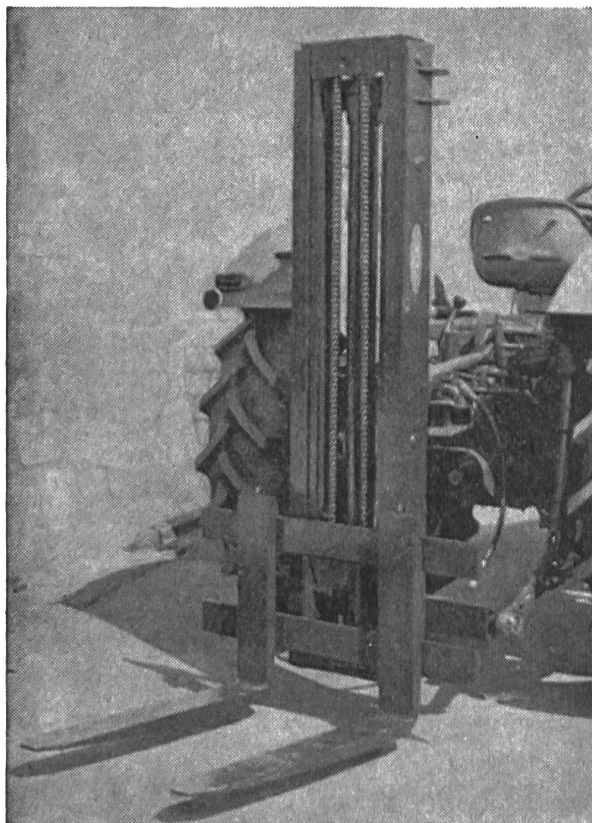
Nombreux sont les agriculteurs suisses qui possèdent également cet avantage inappréciable de leurs longues expériences. Ils savent, combien il est important de pouvoir trouver en tout temps les pièces de rechange dont ils peuvent avoir besoin pour leurs tracteurs. Ceux dont l'expérience remonte à une vingtaine d'années en arrière, se rappellent encore, combien de tracteurs ont dû être mis hors service pendant les années de guerre de 1939-1945, parce que les usines étrangères ne pouvaient plus fournir les pièces de rechange, alors que la fabrique suisse de tracteurs a toujours pu livrer toutes les pièces qui lui furent demandées pour les moteurs et les tracteurs de sa marque.

Le peuple suisse dépense actuellement plus d'un milliard de francs pour la sécurité du pays, d'où on doit en conclure que nous vivons toujours encore dans une période très peu sûre. L'achat d'un tracteur suisse est en conséquence d'une importance essentielle pour tous ceux qui sont prévoyants et qui, dans le cas d'une nouvelle fermeture de nos frontières, veulent contribuer avec leurs tracteurs à l'alimentation de notre population suisse.

Ce sont les raisons qui amènent l'agriculteur suisse à porter entièrement sa confiance vers le tracteur indigène, car il se fie également à l'inappréciable avantage de son expérience qui le conduit vers l'achat de son tracteur suisse **Hürlimann**

# Hürlimann





# Agrilift

(élévateur à fourche)

**Se monte sur tout  
tracteur équipé d'un  
relevage hydraulique**

Le transport et l'entreposage des produits selon les méthodes modernes sont des problèmes qui doivent être également résolus par l'agriculture. La méthode de la palettisation représente la solution la plus rationnelle, car la question du personnel joue aussi un rôle important dans l'agriculture.

Nous vous présentons aujourd'hui notre AGRILIFT, élévateur hydraulique porté à fourche, qui jouit déjà d'une grande faveur et peut être vendu au prix très intéressant de Fr. 2150.—.

## Chargeur frontal

Le matériel de chargement le plus polyvalent qui soit, utilisable avec les marchandises et produits les plus divers (betteraves, terre, fumier, etc., etc.) grâce à sa gamme d'équipements.

Demandez prospectus et prix à votre fournisseur habituel ou directement à nous-mêmes, sans aucun engagement de votre part.



S. à. r. l., Fabrique de machines, **Lachen (SZ)**  
St. Gallerstrasse                      Téléphone (055) 7 20 20

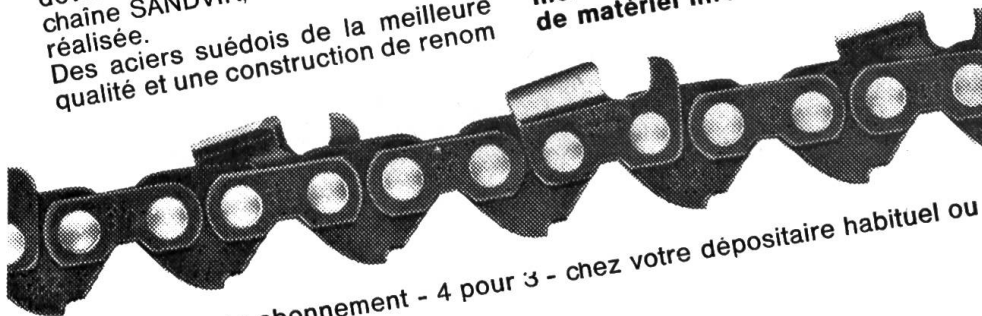
Offre  
intéressante  
pour chaînes  
**SANDVIK**  
pour tronçon-  
neuses!

# Chaque quatrième chaîne **SANDVIK** gratuite! ←

Cette action - 4 pour 3 - a été lancée par SANDVIK en reconnaissance à la fidélité de ses clients et ceux qui le deviendront à l'essai de la nouvelle chaîne SANDVIK, la meilleure jamais réalisée.  
Des aciers suédois de la meilleure qualité et une construction de renom

font de la chaîne SANDVIK pour tron-  
çonneuses un article de qualité de  
renommée mondiale!

**Force de coupe sensationnelle et  
durée de coupe plus longue, rende-  
ment journalier supérieur pour frais  
de matériel inférieurs**



Demandez la carte-abonnement - 4 pour 3 - chez votre dépositaire habituel ou  
directement chez

Société anonyme Geiser + Co, GECO  
4900 Langenthal, Tél. 063/2 23 33



# 3 avantages d'être propriétaire d'un tracteur David Brown



Son châssis robuste à la base de sa construction, son moteur très économique, son adhérence au sol imbattable, sa facilité d'entretien, son prix, tout cela vous donne un avantage très important

## **l'Economie**

Les moteurs 36 CV / 46 CV / 56 CV (DIN) construits selon les données techniques les plus modernes et un relevage révolutionnaire, vous donnent cet autre avantage au travail

## **la Puissance**

DAVID BROWN est un des pionniers du relevage hydraulique, 3 points. (1936 David Brown fait son premier relevage 3 points).  
Vendu dans le monde entier, ce qui vous apporte ce 3ème avantage

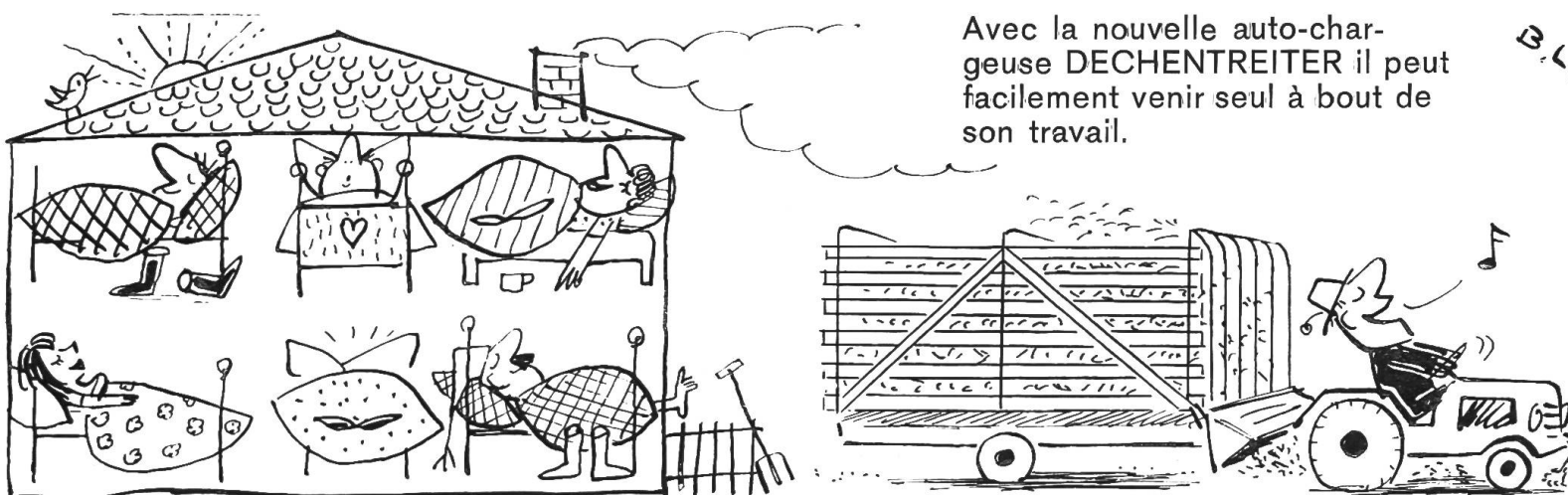
## **l'Expérience**

# **R. GRUNDER + C<sup>IE</sup> SA**

Henniez Tél. (037) 6 41 83    Lenzburg AG Tél. (064) 51 24 24    Meyrin Tél. (022) 41 49 33

nom et adresse .....  
T

**Veillez me faire parvenir sans engagement de ma part votre nouveau prospectus en couleurs de 8 pages sur les nouvelles auto-chargeuses DECHENTREITER.**



## **Vous épargnez du temps et de l'argent avec les nouvelles auto-chargeuses DECHENTREITER**

Vous avez le choix entre 11 modèles différents. DECHENTREITER fabrique pour chaque terrain et chaque grandeur d'exploitation l'auto-chargeuse la plus avantageuse.

Les auto-chargeuses DECHENTREITER ont toutes une chose en commun, elles ne peuvent pas être dépassées en ce qui concerne la construction, la méthode de travail et le prix.

Veillez-vous informer chez votre représentant DECHENTREITER ou écrivez-nous, c'est avec plaisir que nous vous enverrons sans engagement de votre part notre prospectus en couleurs de 8 pages.

**VGL**

**S.à.r.l. pour la vente de machines agricoles**  
**8050 Zurich — Grünhaldenstrasse 6 — Tél. (051) 48 58 22**



50 ANS D'EXPERIENCE...

50 ANS DE PROGRES!

**SAME**

est en avance sur le temps

**1965**  
Station automatique de contrôle

**1960**  
Système à 4 roues motrices

**1950**  
Premiers tracteurs Diesel d'Europe

**1927**  
Station automatique de contrôle

**Tracteur SAME ATLANTA 42 CV-DIN:**

1. Moteur Diesel injection directe, refroidissement à air, 4 cylindres en V à 40°, 42 CV-DIN;
2. Nouvelle carrosserie italienne;
3. Traction sur 2 ou 4 roues;
4. Boîte à 9 vitesses avant et 3 arrière;
5. Freins indépendants;
6. Station automatique de contrôle Valvomatic;
7. Siège Fritz Meyer;
8. Double embrayage;
9. Blocage de différentiel;
10. Crochet d'attelage avant;
11. Entraînement pour faucheuse latérale;
12. Crochet arrière à 6 positions;
13. Clignoteurs, prise de courant pour remorque;
14. Nouvelles chaînes de stabilisation latérales.

**Autres modèles:** ITALIA 2 cyl. en V, 30 CV - 450 4 cyl. en V, 50 CV  
360 C 3 cyl. 62 CV - 480 ARIETE 4 cyl. 85 CV  
DINOSAUR 8 cyl. en V, 160 CV

**Pour tous renseignements et conseils:**  
Union des fédérations agricoles suisses pour la machine agricole  
Liste des fournisseurs:  
Union suisse des paysans, Brougg/AG

021 / 34 45 11 USAR Lausanne  
027 / 2 14 44 FVPL Sion  
022 / 42 36 36 CAG Genève  
037 / 2 48 51 FSA Fribourg  
031 / 22 71 11 VLG Berne

**UMA**